

已填妥的申報書及聲明書的樣本（只供參考用）
Sample of a completed return and declaration (for reference only)

選舉開支及接受選舉捐贈之申報書及聲明書
RETURN AND DECLARATION OF ELECTION EXPENSES AND ELECTION DONATIONS

《選舉（舞弊及非法行為）條例》（第 554 章）第 37 條
Section 37 of the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Cap. 554)

2011 年區議會選舉
2011 DISTRICT COUNCIL ELECTION

沙田 *Sha Tin* 區議會 錦葵 *Kam Ying* 選區
(區議會名稱) District Council (選區名稱) Constituency
(Name of District Council) (Name of Constituency)

選舉日期：2011 年 11 月 6 日
Date of Election: 6 November 2011

申報書
FORM OF RETURN

填上區議會名稱及選區名稱
Fill in the name of the District Council and the constituency

[附註：請用正楷填寫此表格及參閱《填寫申報書及聲明書說明》。]

[Note: You should use BLOCK LETTERS in completing this form and read the "Explanatory Notes on Completion of Return and Declaration".]

候選人姓名

Name of Candidate 甲乙丙 / ABC

填上你在香港身分證上的姓名
Fill in your full name as shown on your Hong Kong Identity Card

一· 本人乃參加此次選舉之上述候選人。

1. I am the candidate named above at the above election.

二· 茲將由本人及由本人之選舉開支代理人代本人在此次選舉中招致的選舉開支及曾由本人或由他人代本人在與此次選舉有關連的情況下接受的所有選舉捐贈，申報如下。

2. I hereby make the following return of election expenses incurred by me and by my election expense agent(s) on my behalf at the above election, and all election donations received by or on behalf of me in connection with the above election.

各項選舉開支
ELECTION EXPENSES

支出一覽表（詳情列於以下各有關部分）

Summary of expenditure (with details supplied under the sections that follow)

候選人個人開支（A 部）	\$	1,000	元
Candidate's personal expenses (Section A)			
選舉聚會之費用（B 部）	\$	2,000	元
Payments for election meetings (Section B)			
代理人及選舉助理之費用（C 部）	\$	3,000	元
Payments for agents and election assistants (Section C)			
選舉廣告之費用（D 部）	\$	6,000	元
Payments for election advertisements (Section D)			
租金、辦公室開支及運輸之費用（E 部）	\$	5,000	元
Payments for rental, office expenses and transportation (Section E)			
雜項支出（F 部）	\$	6,000	元
Payments for miscellaneous items (Section F)			
未支付之索款（G 部）	\$	7,000	元
Outstanding claims (Section G)			
總開支	\$	30,000	元
Total expenditure			

等於 A 至 G 部的總和
Equal to the sum of Sections A to G

A 部 : 候選人個人開支 (例如: 製作候選人的個人相片或個人形象設計等之費用。)

Section A : Candidate's personal expenses (For example, expenses on personal photographs or image design, etc.)

開支性質 Nature of Expenses		金額 Amount	收據 Voucher
1.	相片沖印 <i>Production of Film</i>	\$ 400 元	A1 - A2
2.	形象設計 <i>Image Design</i>	\$ 600 元	A3 - A4
3.		\$ 元	
4.		\$ 元	
5.		\$ 元	
6.		\$ 元	
7.		\$ 元	
8.		\$ 元	
9.		\$ 元	
10.		\$ 元	
總數 Total		\$ 1,000 元	

候選人個人開支例子
Examples of candidate's personal expenses

相等於 A 部各項的總和
Equal to the sum of all items in Section A

B 部 : 選舉聚會之費用 (例如: 舉辦選舉活動或政治團體舉行誓師大會之費用。)

Section B : Payments for election meetings (For example, expenses for conducting electioneering functions or launching ceremony of the election campaign by political organizations.)

活動日期 Date of Activity	活動名稱 Name of the Activity	金額 Amount	收據 Voucher
X.X.2011	誓師大會 <i>Launching Ceremony</i>	\$ 1,000 元	B1 - B4
X.X.2011	XX 講座 <i>XX Talks</i>	\$ 500 元	B5 - B8
X.X.2011	租借場地 <i>Hiring of Venue</i>	\$ 500 元	B9 (捐贈) (Donation)
		\$ 元	
		\$ 元	
		\$ 元	
總數 Total		\$ 2,000 元	

選舉聚會費用例子
Examples of election meeting expenses

相等於 B 部各項的總和
Equal to the sum of all items in Section B

如此乃捐贈服務，亦須在“各項捐贈”(即 H 或 I 部)中註明，金額則等同於捐贈服務之合理市值估價。
If this item is a donated service, it should also be stated in the part for reporting all donations (i.e. Section H or I) and the amount should refer to fair estimated market value of the donated service.

C 部 : 代理人及選舉助理之費用
 Section C : Payments for agents and election assistants

代理人類別／獲委任人姓名 Types of Agents/Names of Appointees	金額 Amount	收據 Voucher
選舉代理人： 甲甲甲 Election Agent: AAA	\$ 600 元	C1 - C3
選舉開支代理人： ZZZ Election Expense Agent(s): BBB	\$ 600 元	C4 - C7
監察投票代理人： 丙丙丙 Polling Agent(s): CCC	\$ 600 元	C8 - C10
	\$ 元	
	\$ 元	
	\$ 元	
	\$ 元	
監察點票代理人： TTT Counting Agent(s): DDD	\$ 600 元	C11 - C15
	\$ 元	
	\$ 元	
	\$ 元	
選舉助理及拉票人： 戊戊戊 Election Assistant(s) and Canvasser(s): EEE	\$ 600 元	C16 - C20
	\$ 元	
	\$ 元	
	\$ 元	
	\$ 元	
	\$ 元	
總數 Total	\$ 3,000 元	

代理人及助理費用例子
Examples of payments to agents and assistants

代理人及助理費用例子
Examples of payments to agents and assistants

D部：選舉廣告之費用

Section D : Payments for election advertisements

應根據已交給選舉主任之「非以電郵方式遞交的選舉廣告聲明」(表格編號：REO/C/10/2011DCE (SF))及「以電郵方式遞交的電子選舉廣告聲明」(表格編號：REO/C/10A/2011DCE (SF))所列的選舉廣告數量及種類，計算及填寫此部分之費用。不論每一項目的價值是否極少，候選人均須申報每一項目的選舉廣告開支。

The expenditure entered in this section should be calculated based on the quantities and types of election advertisements stated in the “Declaration of Election Advertisements Not Submitted by E-mail” (form no.: REO/C/10/2011DCE (SF)) and “Declaration of Electronic Election Advertisements Submitted by E-mail” (form no.: REO/C/10A/2011DCE (SF)) submitted to the Returning Officer. Candidate should also declare in the form each and every item of expenditure of all election advertisements no matter how minimal the cost is.

1. 海報

Posters

	印刷日期 Date of Printing	尺寸 Size	顏色 (單色/多色) Colour (Single/Multi)	數量 Quantity	單價 Unit Price	金額 Amount	收據 Voucher
1.	<i>XX.2011</i>	<i>20" x 30"</i>	<i>多色 Multi</i>	<i>1,000</i>	\$ <i>0.20</i> 元	\$ <i>200</i> 元	<i>D1</i>
2.	<i>XX.2011</i>	<i>15" x 20"</i>	<i>單色 Single</i>	<i>2,000</i>	\$ <i>0.15</i> 元	\$ <i>300</i> 元	<i>D2</i>
3.					\$ 元	\$ 元	
4.					\$ 元	\$ 元	
5.					\$ 元	\$ 元	
6.					\$ 元	\$ 元	
7.					\$ 元	\$ 元	
8.					\$ 元	\$ 元	
9.					\$ 元	\$ 元	
10.					\$ 元	\$ 元	
11.					\$ 元	\$ 元	
12.					\$ 元	\$ 元	
13.					\$ 元	\$ 元	
14.					\$ 元	\$ 元	
15.					\$ 元	\$ 元	
16.					\$ 元	\$ 元	
17.					\$ 元	\$ 元	
18.					\$ 元	\$ 元	
19.					\$ 元	\$ 元	
20.					\$ 元	\$ 元	
第 1 項小計 Sub-total of 1						\$ <i>500</i> 元	

2. 小冊子
Pamphlets

	印刷日期 Date of Printing	尺寸 Size	顏色 (單色/多色) Colour (Single/Multi)	數量 Quantity	單價 Unit Price	金額 Amount	收據 Voucher
1.	<i>X.X.2011</i>	<i>A4</i>	<i>多色 Multi</i>	<i>2,000</i>	\$ <i>0.10</i> 元	\$ <i>200</i> 元	<i>D3</i>
2.	<i>X.X.2011</i>	<i>A3</i>	<i>單色 Single</i>	<i>1,500</i>	\$ <i>0.20</i> 元	\$ <i>300</i> 元	<i>D4</i>
3.					\$ 元	\$ 元	
4.					\$ 元	\$ 元	
5.					元	\$ 元	
6.					\$ 元	\$ 元	
7.					\$ 元	\$ 元	
8.					\$ 元	\$ 元	
9.					\$ 元	\$ 元	
10.					\$ 元	\$ 元	
11.					\$ 元	\$ 元	
12.					\$ 元	\$ 元	
13.					\$ 元	\$ 元	
14.					\$ 元	\$ 元	
15.					\$ 元	\$ 元	
16.					\$ 元	\$ 元	
17.					\$ 元	\$ 元	
18.					\$ 元	\$ 元	
19.					\$ 元	\$ 元	
20.					\$ 元	\$ 元	
第 2 項小計 Sub-total of 2						\$ <i>500</i> 元	

3. 傳單 (A3 或 A4 或 A5 尺寸的紙張亦應算作傳單。)

Handbills (One-page paper with the size of A3, A4 or A5 should also be regarded as handbills.)

	印刷日期 Date of Printing	尺寸 Size	顏色 (單色/多色) Colour (Single/Multi)	數量 Quantity	單價 Unit Price	金額 Amount	收據 Voucher
1.	X.X.2011	A4	多色 Multi	2,500	\$ 0.12 元	\$ 300 元	D5
2.	X.X.2011	A5	單色 Single	4,000	\$ 0.05 元	\$ 200 元	D6 (捐贈) (Donation)
3.					\$ 元	\$ 元	
4.					\$ 元	\$ 元	
5.					\$ 元	\$ 元	
6.					\$ 元	\$ 元	
7.					\$		
8.					\$		
9.					\$		
10.					\$ 元	\$ 元	
11.					\$ 元	\$ 元	
12.					\$ 元	\$ 元	
13.					\$ 元	\$ 元	
14.					\$ 元	\$ 元	
15.					\$ 元	\$ 元	
16.					\$ 元	\$ 元	
17.					\$ 元	\$ 元	
18.					\$ 元	\$ 元	
19.					\$ 元	\$ 元	
20.					\$ 元	\$ 元	
第 3 項小計 Sub-total of 3						\$ 500 元	

傳單例子
Examples of handbills

如此乃捐贈物品，亦須在“各項捐贈”(即 H 或 I 部)中註明，金額則等同於捐贈物品之合理市值估價。
If this item is donated goods, it should also be stated in the part for reporting all donations (i.e. Section H or I) and the amount should refer to fair estimated market value of the donated goods.

4. 其他印刷物品 (請註明有關選舉廣告的類別，例如：名片、信封或明信片等。)
 Other Printed Items (Please specify the types of the election advertisements concerned, e.g. namecards, envelopes or postcards, etc.)

	類別 Type	印刷日期 Date of Printing	尺寸 Size	顏色 (單色/多色) Colour (Single/Multi)	數量 Quantity	單價 Unit Price	金額 Amount	收據 Voucher
1.	信封 Envelopes	X.X.2011	4.5" x 8.5"	單色 Single	5,000	\$ 0.06 元	\$ 300 元	D7
2.	明信片 Postcards	X.X.2011	4" x 6"	多色 Multi	500	\$ 0.40 元	\$ 200 元	D8
3.						\$ 元	\$ 元	
4.						\$ 元	\$ 元	
5.						\$ 元	\$ 元	
6.						\$ 元	\$ 元	
7.						\$ 元	\$ 元	
8.						\$ 元	\$ 元	
9.						\$ 元	\$ 元	
10.						\$ 元	\$ 元	
11.						\$ 元	\$ 元	
12.						\$ 元	\$ 元	
13.						\$ 元	\$ 元	
14.						\$ 元	\$ 元	
15.						\$ 元	\$ 元	
16.						\$ 元	\$ 元	
17.						\$ 元	\$ 元	
18.						\$ 元	\$ 元	
19.						\$ 元	\$ 元	
20.						\$ 元	\$ 元	
第 4 項小計 Sub-total of 4							\$ 500 元	

請列明印刷品種類
You should state the types
of the printing items

5. 橫額
Banners

	發布日期 Date of Publication	尺寸 Size	數量 Quantity	單價 Unit Price	金額 Amount	收據 Voucher
1.	<i>X.X.2011</i>	<i>3' x 12'</i>	<i>2</i>	\$ <i>150</i> 元	\$ <i>300</i> 元	<i>D9</i>
2.	<i>X.X.2011</i>	<i>3' x 10'</i>	<i>1</i>	\$ <i>200</i> 元	\$ <i>200</i> 元	<i>D10</i>
3.				\$ 元	\$ 元	
4.				\$ 元	\$ 元	
5.				\$ 元	\$ 元	
6.				\$ 元	\$ 元	
7.				\$ 元	\$ 元	
8.				\$ 元	\$ 元	
9.				\$ 元	\$ 元	
10.				\$ 元	\$ 元	
11.				\$ 元	\$ 元	
12.				\$ 元	\$ 元	
13.				\$ 元	\$ 元	
14.				\$ 元	\$ 元	
15.				\$ 元	\$ 元	
16.				\$ 元	\$ 元	
17.				\$ 元	\$ 元	
18.				\$ 元	\$ 元	
19.				\$ 元	\$ 元	
20.				\$ 元	\$ 元	
第 5 項小計 Sub-total of 5					\$ <i>500</i> 元	

橫額例子
Examples of banners

6. 小旗
Pennants

	發布日期 Date of Publication	尺寸 Size	顏色 (單色/多色) Colour (Single/Multi)	數量 Quantity	單價 Unit Price	金額 Amount	收據 Voucher
1.	<i>X.X.2011</i>	<i>2' x 4'</i>	<i>多色 Multi</i>	<i>4</i>	\$ <i>50</i> 元	\$ <i>200</i> 元	<i>D11</i>
2.	<i>X.X.2011</i>	<i>A3</i>	<i>單色 Single</i>	<i>20</i>	\$ <i>15</i> 元	\$ <i>300</i> 元	<i>D12</i>
3.					\$ 元	\$ 元	
4.					\$ 元	\$ 元	
5.					\$ 元	\$ 元	
6.					\$ 元	\$ 元	
7.					\$ 元	\$ 元	
8.					\$ 元	\$ 元	
9.					\$ 元	\$ 元	
10.					\$ 元	\$ 元	
11.					\$ 元	\$ 元	
12.					\$ 元	\$ 元	
13.					\$ 元	\$ 元	
14.					\$ 元	\$ 元	
15.					\$ 元	\$ 元	
16.					\$ 元	\$ 元	
17.					\$ 元	\$ 元	
18.					\$ 元	\$ 元	
19.					\$ 元	\$ 元	
20.					\$ 元	\$ 元	
第 6 項小計 Sub-total of 6						\$ <i>500</i> 元	

小旗例子
Examples of pennants

7. 標語牌
Placards

	發布日期 Date of Publication	尺寸 Size	數量 Quantity	單價 Unit Price	金額 Amount	收據 Voucher
1.	<i>X.X.2011</i>	<i>3' x 6'</i>	<i>3</i>	\$ <i>100</i> 元	\$ <i>300</i> 元	<i>D13</i>
2.	<i>X.X.2011</i>	<i>3' x 6'</i>	<i>1</i>	\$ <i>100</i> 元	\$ <i>100</i> 元	(舊宣傳板估計值)
3.	<i>X.X.2011</i>	<i>3' x 6'</i>	<i>1</i>	\$ <i>100</i> 元	\$ <i>100</i> 元	<i>D14 (舊物重用)</i> (重新修整舊宣傳板費用)
4.				\$ 元	\$ 元	
5.				元	\$ 元	
<div style="border: 1px solid red; padding: 5px; display: inline-block;"> 標語牌例子 Examples of placards </div>				<div style="border: 1px solid red; padding: 5px; display: inline-block;"> <p>舊宣傳板重新修整所招致的費用和其估計值，均須計入選舉開支，並須清楚分開列明，以便用作計算資助申索(如適用的話)。(詳情請參閱區議會選舉資助計劃候選人須知第 10 項。)</p> <p>The cost incurred for refurbishing and the estimated value of the old publicity boards should be counted towards the election expenses, and should be listed out separately so as to facilitate the calculation of claim of financial assistance, if applicable. (Please refer to the District Council Election Financial Assistance Scheme Notes for Candidate item 10 for details.)</p> </div>		
6.				\$		
7.				\$		
8.				\$		
9.				\$		
10.				\$		
11.				\$ 元	\$ 元	
12.				\$ 元	\$ 元	
13.				\$ 元	\$ 元	
14.				\$ 元	\$ 元	
15.				\$ 元	\$ 元	
16.				\$ 元	\$ 元	
17.				\$ 元	\$ 元	
18.				\$ 元	\$ 元	
19.				\$ 元	\$ 元	
20.				\$ 元	\$ 元	
				第 7 項小計 Sub-total of 7	\$ <i>500</i> 元	

8. 其他 (請註明)
Others (Please specify)

未能分類為以上任何一項的選舉廣告應在此欄中填寫。例如：報紙廣告、光碟、圖文傳真、電子訊息（包括電子郵件）、資訊系統網絡、電子展示版、電腦網頁、互聯網廣告等。

The election advertisements which cannot be classified into any one of the above items should be stated in this part. Examples are newspaper advertisements, video discs, facsimile, electronic messages (including electronic mail), information system network, electronic display boards, web page, Internet advertisements, etc.

	類別 Type	印刷／發布日期 Date of Printing/Publication	數量 Quantity	尺寸 Size	單價 Unit Price	金額 Amount	收據 Voucher
1.	光碟 Video Discs	X.X.2011	200	-	\$ 1 元	\$ 200 元	D15
2.	網站製作 Website Construction	X.X.2011	1	-	\$ 1,500 元	\$ 1,500 元	D16
3.	短訊服務 Short Message Service (SMS)	X.X.2011	1000	-	\$ 0.5 元	\$ 500 元	D17
4.	肩帶 Sash	X.X.2011	30	-	\$ 10 元	\$ 300 元	I2 (捐贈) (Donation)
5.					\$ 元	\$ 元	
6.					\$ 元	\$ 元	
7.					\$ 元	\$ 元	
8.							
9.							
10.							
11.					\$ 元	\$ 元	
12.					\$ 元	\$ 元	
13.					\$ 元	\$ 元	
14.					\$ 元	\$ 元	
15.					\$ 元	\$ 元	
16.					\$ 元	\$ 元	
17.					\$ 元	\$ 元	
18.					\$ 元	\$ 元	
19.					\$ 元	\$ 元	
20.					\$ 元	\$ 元	
第 8 項小計 Sub-total of 8						\$ 2,500 元	
第 1 項至第 8 項小計總和 The Sum of Sub-totals 1 to 8						\$ 6,000 元	

請列明每項廣告的種類
You should state the type of each
election advertisement

如此乃捐贈物品，亦須在“各項捐贈”（即 H 部或 I 部）中註明，金額則等同於捐贈物品之合理市值估價。
If this item is donated goods, it should also be stated in the part for reporting all donations (i.e. Section H or I) and the amount should refer to fair estimated market value of the donated goods.

E 部 : 租金、辦公室開支及運輸之費用
 Section E : Payments for rental, office expenses and transportation

1. 租金及辦公室開支
 Rental and office expenses

服務／物品之性質及詳情 Nature and Particulars of Services/Goods	金額 Amount	收據 Voucher		
租金：地址 Rental: Address ZZ 區 YYY 道 XX 大廈十樓 10/F, XX Building, YYY Road, ZZ	單位收費 [#] Unit Charge [#] \$1,000	租用日期及為期 Rental Period & Duration (X.X.2011-X.X.2011) 二個月 2 months	\$ 2,000 元	E1 - E2
文具：種類 Stationery: Type 原子筆 Ball-point pens	單價 Unit Price \$5	數量 Quantity 40	\$ 200 元	E3
郵費：性質 Postage: Nature 郵寄選舉廣告 Posting of Election Advertisements	單價 Unit Price \$1.5	數量 Quantity 200	\$ 300 元	E4 - E10
其他（請註明）： Others (Please specify): 1. 2. 3. 4. 5.	單價 Unit Price \$ \$ \$ \$ \$	數量 Quantity \$ \$ \$ \$ \$	\$ 元 \$ 元 \$ 元 \$ 元 \$ 元	
# 單位收費應包括租金、電費、冷氣費及其他有關費用。 第 1 項小計 # Unit charge should include rent, electricity, air conditioning and other related expenses. Sub-total of 1			\$ 2,500 元	

2. 運輸
 Transportation

單位收費 Unit Charge	數目／數量／為期 Number/Quantity/Duration	金額 Amount	收據 Voucher	
\$550	2 (X.X.2011)	\$ 1,100 元	E11 - E12	
\$100	3	\$ 300 元	E13 - E15	
\$1,000	1	\$ 1,000 元	E16	
交通費：性質 Travelling Expense: Nature 公共汽車 Bus	\$5	20	\$ 100 元	
其他（請註明）： Others (Please specify):	請列明交通工具的種類 Please state the mode of transport	\$ 元		
等於第 1 項小計及第 2 項小計總和 Equal to the sum of Sub-total of 1 and 2			第 2 項小計 Sub-total of 2 \$ 2,500 元	
第 1 項至第 2 項小計總和 The Sum of Sub-totals 1 to 2			\$ 5,000 元	

F部 : 雜項支出

Section F : Payments for miscellaneous items

詳情 Particulars	金額 Amount	收據 Voucher
供應予選舉助理之飲品及食物 Beverages and food for election assistants 日期 人數 場合 Date No. of Persons Occasion <i>X.X.2011 - X.X.2011</i> <i>30</i> <i>投票日前</i> <i>X.X.2011</i> <i>10</i> <i>Before Polling Day</i> <i>X.X.2011</i> <i>25</i> <i>投票日</i> <i>On Polling Day</i> <i>慶功宴(履行對選舉助理的承諾)</i> <i>Celebration Dinner (to honour the promise made previously to the Election Assistant(s))</i>	\$1,500 \$1,000 \$3,500	F1 - F30 F31 - F40 F41
其他 (請註明) Others (Please specify)		
<p>如果候選人當選後設慶功宴，其目的純粹為慶祝他在選舉中當選，該宴會並非為促使他當選而舉辦，有關費用不需要以候選人的選舉開支計。但是，如果設慶功宴的目的是為了履行候選人對協助他進行競選活動的人士曾許下的承諾，例如他曾答應他成功當選後，將設宴酬謝曾為他的競選活動而奔波的人士及助選成員，該宴會的舉行便與促使他當選有關，所涉及的費用亦因此屬選舉開支。</p> <p>If the dinner is arranged after the election for the sole purpose of celebrating the candidate's successful election and the purpose of hosting the said dinner is not for promoting his election, the expenses incurred need not be counted towards his election expenses. If the celebration dinner is hosted to honour the candidate's promise made previously to the participants that they would be rewarded with a dinner party for their electioneering assistance upon the candidate's successful election, the hosting of this celebration dinner is related to the purpose of promoting his election and the expenses of the dinner party should be counted towards the candidate's election expenses.</p>		
總數 Total	\$ 6,000 元	

G 部 : 未支付之索款

根據《選舉（舞弊及非法行為）條例》（第 554 章）第 37(2)(b)(i) 條的規定，候選人必須確保申報書附有（就每項 \$100 或以上的選舉開支而言）載有該項支出的詳情的發票及收據。本人承諾將依據下表列出預定支付索款的時間表，向有關供應者支付索款，並於付款日期後的 30 天內，向總選舉事務主任提交經本人妥為核證的每項 100 元或以上的選舉開支的發票及付款收據，以證明下述索款已如期支付。如本人未能於限期內提交有關的發票及付款收據，總選舉事務主任可能會將個案轉交執法機構跟進。

Section G : Outstanding claims

According to section 37(2)(b)(i) of the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Cap. 554), the candidate must ensure that the return is accompanied in the case of each election expense of \$100 or more, by an invoice and a receipt giving particulars of the expenditure. I undertake to settle the following outstanding claim(s) with the supplier(s) according to the scheduled date(s) of payment of outstanding claim(s) as set out in the table below and submit to the Chief Electoral Officer within 30 days from the payment date a duly certified invoice and receipt for each item of election expense, which is of \$100 or more in support of the settlement of the outstanding claim(s). If I do not submit the concerned invoice and receipt, the Chief Electoral Officer may refer the case to the law enforcement agency for follow-up action.

預定支付索款的時間表 Schedule for Settlement of Outstanding Claim(s)			
物品／服務之性質 Nature of Goods/Services	供應者 Supplier(s)	包括在本人的選舉開支內的索款的金額(元) Amount of Outstanding Claim(s) included in my Election Expenses (\$)	擬定支付索款的日期 Scheduled Date(s) of Payment of Outstanding Claim(s)
1. 拆板費 <i>Removal cost of placards</i>	XXX	\$1,000	X.X.2011
2. 傳單支出 <i>Payments for handbills</i>	YYY	\$2,000	X.X.2011
3. 海報支出 <i>Payments for posters</i>	ZZZ	\$4,000	X.X.2011
<div style="border: 1px solid red; padding: 5px; color: red; width: fit-content; margin: 0 auto;"> 如已在 A 至 F 部申報的費用， 毋須在此部分重覆申報 If the expenses have already been included in Sections A to F, you need not complete this section </div>			
總數 Total		\$ 7,000 元	

劃一格式選舉捐贈收據
STANDARD RECEIPT FOR ELECTION DONATIONS

樣本
Sample

2011 年區議會選舉
2011 DISTRICT COUNCIL ELECTION

沙田 Sha Tin (區議會名稱) District Council (區議會名稱)
錦英 Kam Ying (選區名稱) Constituency (選區名稱)

選舉日期：2011 年 11 月 6 日
Date of Election: 6 November 2011

[附註：請用正楷填寫此選舉捐贈收據]

[Note: Please use BLOCK LETTERS in completing this receipt for election donations]

填上區議會名稱及選區名稱
Fill in the name of the District Council and the constituency

第一部分
Part I

收據編號 Receipt No. 12

候選人姓名 Name of Candidate 甲乙丙 / ABC

茲收到 Received from 丁戊己 / DEF
(捐贈者姓名或名稱 Name of Donor)

地址為 of ZZZ 區 YYY 街 XXX 大廈十樓 10/F, XXX Building, YYY Street, ZZZ
(捐贈者地址 Address of Donor)

* <input checked="" type="checkbox"/> 現金	Cash in the sum of	\$ 750	元
* <input checked="" type="checkbox"/> 物品價值	Goods at the value of	\$ 300	元
* <input type="checkbox"/> 服務價值	Services at the value of	\$	元
* <input type="checkbox"/> 物品／服務折扣價值	Discount for goods/services at the value of	\$	元
* <input type="checkbox"/> 獲免繳的貸款利息款額	Interest not charged for loans obtained	\$	元

所獲捐贈物品、服務或折扣的詳情：
Particulars of goods donated, services rendered or discounts received:

肩帶 30 條 \$300
30 pieces of sashes \$300

須填上捐贈詳情
Should state the detail of the donation

由於同一捐贈者的捐贈價值總和超過一千元，因此須提交此「劃一格式選舉捐贈收據」
Since the total value of the donations from the same donor is over \$1,000, this "Standard Receipt for Election Donations" should be submitted

所獲捐贈是為支付候選人在上述區議會選舉的選舉開支。
Donations received are to meet the candidate's election expenses for the above District Council Election

候選人或接受捐贈人姓名 (正楷) 戊戌戌 / EEE
Name of Candidate or Recipient (in BLOCK LETTERS) (姓 Surname) (名 Other name)

接受捐贈人可以是任何代表候選人的人士
Recipient can be anyone representing the candidate

候選人或接受捐贈人簽署
Signature of Candidate or Recipient
日期
Date X.X.2011

* 請在適當的方格內加上“✓”號
* Please tick as appropriate

第二部分 (由捐贈者填寫後交還候選人或接受人)

Part II (To be completed by donor and returned to candidate or recipient)

捐贈之處置

DISPOSAL OF DONATIONS

倘捐贈超出候選人可使用的選舉開支限額，或在選舉後全部或部分捐贈尚未動用，本人同意把超出選舉開支限額或未動用的捐贈，捐給候選人所選擇的屬公共性質的慈善機構或慈善信託。

If the donation is in excess of the limit of election expenses that the candidate is allowed to expend or remains unused in whole or in part at the close of the election, I agree that the amount in excess of the limit or the unused amount be donated to such charitable institution(s) or trust(s) of a public character as the candidate may select.

公眾查閱的安排

ARRANGEMENT FOR PUBLIC INSPECTION

本人明白候選人會在其「選舉開支及接受選舉捐贈之申報書及聲明書」內填報此收據所列載有關捐贈者的姓名及地址。本人亦明白，申報書及聲明書以及本收據副本將備存於選舉事務處，由有關文件提交總選舉事務主任的時間起，至有關選舉的結果公布日期的首個周年日為止，供公眾查閱，或提供予索閱有關文件的人士。

I understand that the candidate will enter in his "Return and Declaration of Election Expenses and Election Donations" the name and address of the donor provided in this receipt. I also understand that copies of the return and declaration and this receipt will be made available at the Registration and Electoral Office for public inspection from the time when the documents are lodged with the Chief Electoral Officer to the first anniversary of the date on which the result of the election concerned is published, and may be furnished to any person upon request.

捐贈者姓名或名稱 (正楷) 丁戌己 / DEF
Name of Donor (in BLOCK LETTERS) (姓 Surname) (名 Other name)

捐贈者簽署  日期 X.X.2011
Signature of Donor Date

捐贈者必須在此部分簽署
The donor must sign this part

備註：

Notes:

- 當收取每項價值 1,000 元以上的選舉捐贈 (不論是以金錢或實物抵付形式) 時，候選人必須向捐贈者發出收據，載明捐贈者的姓名或名稱及地址 (一如捐贈者所提供的資料) 及該項捐贈的詳情。
On receiving each election donation, of money or in kind, of more than \$1,000 in value, a candidate must issue to the donor a receipt which specifies the name and address of the donor (as supplied by the donor) and the particulars of the donation.
- 選舉捐贈收據的正本應交予捐贈者，副本由候選人保存。
The original of the receipt for election donations should be kept by the donor, and a copy should be kept by the candidate for record.
- 候選人應另製備選舉捐贈收據的副本，以便連同「選舉開支及接受選舉捐贈之申報書及聲明書」(表格編號：REO/C/1/2011DCE (SF)) 一併向總選舉事務主任提交。
Candidates should make copy of receipt for election donations for submission with "Return and Declaration of Election Expenses and Election Donations" (form no.: REO/C/1/2011DCE (SF)) to the Chief Electoral Officer.

選舉管理委員會
二零一一年八月
Electoral Affairs Commission
August 2011